

THÔNG TIN MÀ NWFHA CẦN ĐỂ NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI TỚI HUD

1. Tên và địa chỉ của quý vị
2. Tên và địa chỉ của (những) người hoặc tổ chức mà quý vị khiếu nại
3. Địa chỉ nhà ở có liên quan
4. Bản tóm tắt các sự kiện mô tả tình huống phân biệt đối xử
5. (Những) ngày xảy ra (các) hành vi vi phạm bị cáo buộc.

QUY TRÌNH SAU KHI ĐƠN KHIẾU NẠI ĐƯỢC GỬI TỚI HUD?

- Chuyên Gia Tiếp Nhận Hồ Sơ của HUD sẽ xem xét đơn khiếu nại để xác định xem HUD có thẩm quyền điều tra hay không.
- Chuyên Gia Tiếp Nhận Hồ Sơ có thể yêu cầu quý vị cung cấp thêm thông tin hoặc chỉnh sửa và yêu cầu quý vị ký lại đơn khiếu nại.
- Nếu HUD chấp nhận đơn khiếu nại, một điều tra viên của HUD sẽ được chỉ định hoặc đơn khiếu nại của quý vị có thể được chuyển đến Ủy Ban Nhân Quyền Tiểu Bang Washington (WSHRC) để tiến hành điều tra.

ĐIỀU TRA:

Điều tra viên của HUD/WSHRC thường sẽ:

- lên lịch phỏng vấn quý vị để tìm hiểu thêm về đơn khiếu nại của quý vị
- phỏng vấn Bị Đơn
- yêu cầu quý vị tham gia cuộc phỏng vấn thứ hai để trả lời thông tin do Bị Đơn cung cấp (bác bỏ cáo buộc)
- yêu cầu quý vị cung cấp các tài liệu (ví dụ: hợp đồng thuê nhà, thông báo, hồ sơ tài sản, số điện thoại, email và tin nhắn, v.v.), thông tin về người làm chứng và bằng chứng khác về hành vi phân biệt đối xử bị cáo buộc
- yêu cầu quý vị cung cấp bằng chứng về thiệt hại của quý vị, có thể là tiền bạc (ví dụ: chi phí chuyển chỗ ở hoặc tăng tiền thuê nhà), thương tích hoặc đau khổ về tinh thần.

Cuộc điều tra sẽ mất thời gian. Mong quý vị kiên nhẫn và giữ liên lạc với Northwest Fair Housing Alliance (NWFHA) để chúng tôi có thể cập nhật thông tin cho quý vị.

HÒA GIẢI

Trong quá trình điều tra, HUD có thể cố gắng giải quyết khiếu nại bằng một văn bản thỏa thuận, trong đó bao gồm mọi điều khoản được cả quý vị và Bị Đơn đồng ý. Văn bản này được gọi là Thỏa Thuận Hòa Giải hay Thỏa Thuận Dàn Xếp Trước Khi Ra Quyết Định. HUD không quyết định liệu có xảy ra hành vi phân biệt đối xử hay không và Bị Đơn không thừa nhận bất kỳ lỗi nào. Người Khiếu Nại nhận được khoản bồi thường bất kỳ đã được thống nhất. Biện pháp trợ giúp đó có thể bao gồm khoản bồi thường bằng tiền, cũng như các thỏa thuận từ Bị Đơn về việc thực hiện những việc giúp ngăn ngừa hành vi phân biệt đối xử trong tương lai, chẳng hạn như áp dụng các chính sách hỗ trợ điều chỉnh hợp lý và sàng lọc tuân thủ Đạo Luật Nhà Ở Công Bằng, đặt biển hiệu nhà ở công bằng và tham gia đào tạo về nhà ở công bằng.



KHIẾU NẠI KẾT THÚC NHƯ THẾ NÀO?

Nếu khiếu nại không được giải quyết bằng thỏa thuận hòa giải, Bộ Gia Cư và Phát Triển Đô Thị (HUD) sẽ quyết định xem Người Khiếu Nại có chứng minh được hành vi phân biệt đối xử hay không. Nếu không, khiếu nại sẽ bị bác bỏ với kết luận “Không Có Lý Do Hợp Lý”. Nếu quyết định đã xảy ra hành vi phân biệt đối xử, HUD sẽ đưa ra kết luận “Có Lý Do Hợp Lý” và chuyển khiếu nại đến Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ. Một phiên điều trần hành chính có thể được tiến hành trước Thẩm Phán Luật Hành Chính hoặc thay vào đó, bất kỳ một trong hai bên đều có thể chọn nộp đơn khiếu nại lên Tòa Án liên bang. Bộ Tư Pháp (DOJ) không đại diện cho Người Khiếu Nại nhưng có thể yêu cầu thực hiện các biện pháp khắc phục bằng tiền hoặc hình thức khác cho Người Khiếu Nại. Quý vị cũng có thể thuê luật sư riêng để đại diện cho quý vị trong vụ kiện.

Cơ sở cho ấn phẩm này được hỗ trợ một phần bằng nguồn tài trợ của Bộ Gia Cư và Phát Triển Đô Thị Hoa Kỳ. Northwest Fair Housing Alliance (NWFHA) hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính chính xác của các tuyên bố và diễn giải trong ấn phẩm này.

Tháng 7 năm 2021 /Tiếng Việt—Vietnamese



Cách Nộp Đơn Khiếu Nại về Nhà Ở Công Bằng tới HUD



**NORTHWEST
FAIR HOUSING
ALLIANCE**

“Nỗ lực để đảm bảo nhà ở công bằng cho tất cả mọi người”

(509)-325-2665

1-800-200-FAIR (3247)

www.nwfairhouse.org

QUÝ VỊ ĐƯỢC BẢO VỆ

Đạo Luật Nhà Ở Công Bằng của liên bang nghiêm cấm hành vi phân biệt đối xử về nhà ở dựa trên *chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tôn giáo, giới tính* (bao gồm *khuyh hướng tính dục và bản dạng giới*), *tình trạng gia đình* (có trẻ em dưới 18 tuổi trong hộ gia đình) và *tình trạng khuyết tật*

Ngoài ra, Luật Chống Phân Biệt Đối Xử của Tiểu Bang Washington (WLAD, Bộ Luật Được Sửa Đổi của Washington (RCW) 49.60) nghiêm cấm hành vi phân biệt đối xử về nhà ở dựa trên *tình trạng quân nhân hoặc cựu chiến binh, tín ngưỡng, tình trạng hôn nhân, khuyh hướng tính dục và tình trạng nhập cư hoặc quốc tịch*

Bộ Gia Cư và Phát Triển Đô Thị (HUD) Hoa Kỳ là cơ quan liên bang thực thi **Đạo Luật Nhà Ở Công Bằng**

Ủy Ban Nhân Quyền Tiểu Bang WA thực thi WLAD.

Northwest Fair Housing Alliance có thể hỗ trợ quý vị nộp đơn khiếu nại về nhà ở công bằng tới HUD hoặc WSHRC

Liên Hệ với CHÚNG TÔI Ngay Hôm Nay:

35 W. Main Ave., Suite 250
Spokane, WA 99201
ĐT: (509)-325-2665 hoặc
1-800-FAIR (3247)
FAX: -866-376-6308
www.nwfairhouse.org

Chúng tôi có thể tư vấn cho quý vị về các lựa chọn của quý vị.
Các dịch vụ của chúng tôi được cung cấp miễn phí.

Northwest Fair Housing Alliance Có Thể Trợ Giúp Như Thế Nào?

Chúng tôi có thể hỗ trợ:

- Xác định xem HUD hoặc WSHRC có thẩm quyền tiếp nhận và điều tra khiếu nại về tình huống của quý vị hay không
- Xem xét và sắp xếp mọi tài liệu hoặc bằng chứng quý vị có
- Soạn thảo đơn khiếu nại gửi HUD
- Gửi khiếu nại tới HUD
- Đóng vai trò là người đại diện của quý vị trong quá trình điều tra của HUD
- Giúp quý vị chuẩn bị yêu cầu bồi thường thiệt hại và các điều khoản giải quyết thông qua thỏa thuận hòa giải

LƯU Ý QUAN TRỌNG

Northwest Fair Housing Alliance không cung cấp người đại diện, tư vấn hoặc các dịch vụ pháp lý.

Đơn khiếu nại nộp tới HUD sẽ được cơ quan liên bang điều tra về mặt hành chính; và không được nộp lên Tòa Án (mặc dù, nếu sau khi điều tra mà xác định đã xảy ra hành vi phân biệt đối xử, HUD có thể chuyển đơn khiếu nại đó đến Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ và bất kỳ một trong hai bên đều có thể chọn nộp đơn kiện lên Tòa Án liên bang).

Quý vị không cần sử dụng các dịch vụ của NWFHA để nộp đơn khiếu nại tới HUD. Quý vị có thể liên hệ trực tiếp với HUD:
ĐT: 1 (800) 669-9777 hoặc
Trang web: https://www.hud.gov/program_offices/fair_housing_equal_opp/online-complaint

Quý vị không cần phải nộp đơn khiếu nại tới HUD. Thay vào đó, quý vị có thể nộp đơn kiện lên Tòa Án. Quý vị nên tham khảo ý kiến của cố vấn pháp lý để xác định xem việc nộp đơn khiếu nại tới HUD hay nộp đơn kiện là lựa chọn phù hợp nhất cho quý vị.

AI CÓ THỂ NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI?

Bất kỳ ai chịu thiệt hại đều có thể nộp đơn khiếu nại tới HUD. Người chịu thiệt hại là người tin rằng họ đã bị tổn hại hoặc sắp bị tổn hại do hành vi phân biệt đối xử. Người nộp đơn khiếu nại được gọi là "**Người Khiếu Nại**".

QUÝ VỊ CÓ THỂ KHIẾU NẠI AI?

Cá nhân hoặc tổ chức bị khiếu nại được gọi là "**Bị Đơn**". Bị Đơn có thể là chủ nhà, người quản lý bất động sản và nhân viên bảo trì, nhà phát triển, nhà môi giới bất động sản, người cho vay thế chấp, hiệp hội chủ nhà và chung cư, cơ quan bảo hiểm và những người thuê nhà khác hoặc hàng xóm can thiệp vào quyền nhà ở công bằng của quý vị.

Một số nhà cung cấp nhà ở không sở hữu nhiều căn hộ được miễn phải tuân thủ luật nhà ở công bằng. NWFHA có thể giúp quý vị hiểu rõ liệu nhà cung cấp nhà ở của quý vị có được miễn tuân thủ hay không.

KHI NÀO CÓ THỂ NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI?

- **Một (1) năm** kể từ ngày xảy ra hành vi phân biệt đối xử bị cáo buộc cuối cùng để nộp đơn khiếu nại hành chính tới HUD
- **Hai (2) năm** kể từ ngày xảy ra hành vi phân biệt đối xử bị cáo buộc cuối cùng để nộp đơn kiện dân sự lên tòa án liên bang hoặc tiểu bang

CÓ PHẢI TRẢ TIỀN KHI NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI TỚI HUD KHÔNG?

Không. Quý vị **không mất phí** khi nộp đơn khiếu nại hành chính về nhà ở công bằng tới